

Verbundkatalog Kalliope

Mann, Erika

Kilchberg/Zürich, 1957-07-16

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden. Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt.

Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus
Literaturarchiv
Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia im Hildebrandhaus:
Literaturarchiv
Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Erika Mann
Kilchberg/Zürich
July 16th, 1957

Dear Mrs. Hottinger, -

enclosed, please, find my check for S. Frances 400.-
I greatly enjoyed working with you and only regret
that I failed to think of that possibility a bit
sooner. A small book of mine, "Das letzte Jahr", a
report of my father's last year, is about to be
published in both, England and America. And I am
sorry to say that the translator, Richard Graves,
made such a sordid mess of things that I had to do
the whole translation over again, knowing full well
that my own version wasn't satisfactory either.
Hardly anything would seem to be more difficult than
the re-writing of a poor piece of translation that
has been transposed from one's own tongue into
another, - well at home as one might feel in that
other idiom. Never mind, - and nobody will get me
to cry over spilled milk.

Thanks again for all the help you gave me.

Yours cordially

